

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1973)

**Heft:** 1654

**Rubrik:** Comment

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Published Twice Monthly at  
63/67 TABERNACLE STREET  
LONDON E.C.2  
Tel: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse London  
HON. PRESIDENT: Robert J. Keller  
HON. VICE-PRESIDENT:

Gottfried Keller  
EDITOR: Pierre-Michel Béguin  
Advisory Council:  
F. Burri (Chairman)  
Dr. C. Jagmetti (Vice-Chairman)  
O. F. Boehringer, J.P., (Hon. Sec.)  
J. Eusebio, A. Kunz, R. M. Suess,  
B. Simon, B. Feller, Mrs. M. Meier

PREPAID SUBSCRIPTION RATES  
(POST FREE)

## UNITED KINGDOM

24 issues . . . £2.40  
12 issues . . . £1.25  
6 issues . . . £0.65

## SWITZERLAND and elsewhere

12 issues Frs. 13—or £1.30  
24 issues Frs. 25—or £2.50

Swiss subscriptions may be paid into

Postcheck Konto Basle 40—5718

Editor's telephone: 01-602 1378

orientation of production. The Confederation is still eager to encourage the redrafting of the agricultural map to a more rational pattern. But the tremendous achievements of Swiss agriculture have in the first place been due to the efforts and foresight of Swiss farmers.

The problem of mountain agriculture remains to be fully solved. Whole communities are being eroded under economic pressures. On the one hand, peasants should leave their land when there is no chance for them to make a decent living, on the other hand, the authorities consider this emigration as regrettable both from an environmental and human angle. Fortunately, the most remote valleys are nowadays never far away from a winter sports resort. Instead of settling down in the cities, the new generations of mountain inhabitants can now enjoy opportunities undreamt of a few years ago in the hotel trade, sports activities and retail trade.

Thus the prosperity of the valleys and the plateau which had initially pulled the mountain peasant away from his land has gradually helped to foster new wealth in agriculturally poor areas. A new balance has been struck between the prosperity of the Alps and the plateau.

While Switzerland is above all an industrial country, its agricultural statistics still remain impressive. The turnover of Swiss agriculture reached 4,828 million francs in 1971, a 30 per cent increase on the figures recorded ten years earlier. Three-quarters of the agricultural turnover is due to the breeding of cattle and

pigs for milk products and meat. Only a quarter comes from crop farming. Over half of the income from animal husbandry comes from milk and its by-products; a quarter from poultry and pork, and a quarter from beef.

Wheat production per hectare has grown from 2.5 to over 3.7 tons while the output of potatoes has jumped from 16.3 to 29 tons per hectare.

As a result of various federal measures, Switzerland's cattle population has dropped significantly during recent years and levelled off at about 900,000 milk-producing cows and about as many calves and heifers. Swiss farms produced about 320,000 tons of milk in 1971, 260,000 tons of which were sold to dairy and cheese co-operatives. Every Swiss consumes 420 kg of milk a year—either in its original (pasteurised) form or as cheese, butter, yoghurt etc. This amounts to 20 per cent of the food budget of the average family. Swiss farmers are paid 65 centimes for every kg of milk they produce on which they must pay a price equalisation levy of 1–3 centimes per kg.

According to present trends, there will be at most 45,000 farms run on a full-time and professional basis by the turn of the century. To evolve towards that state will cost agriculture 900 million francs a year. Assuming the Federal State supplies a third of that sum, farmers will still have to raise 600 million francs a year in buying or renting surrendered land and modernising their equipment. Finding new capital will continue to be the Swiss farmer's main concern.

## COMMENT

### SHOULD WE CHANGE OUR NATIONAL ANTHEM?

The *Schweizer Illustrierte*, Switzerland's best-selling magazine, launched a debate with its readers on whether or not to change the National Anthem in its first issue of the year. In a recent "small question" to the Government, a left-wing national councillor from Berne, Mr. Rudolf Etter, wanted to know when the National Anthem was going to be changed.

"Trittst im Morgentot daber", the title of our present National Hymn, is nevertheless considered by many as one of the most moving and melodious in the world. It was chosen in 1961 by the Federal Council as the temporary successor to the former Hymn "Rufst du, mein Vaterland", which had the same score as the British National Anthem.

The present Swiss National Anthem is in our view of great majesty and pathos. Its tune is slow but moving. Although its words may be a little old-fashioned, they fittingly tell the glory of deep valleys and alpine peaks reflecting the glory of God and his goodness to the Motherland. It is a fine piece of music, lending itself admirably to the treatment

of a good *Männerchor*. But this is obviously not the opinion of Mr. Etter.

He claimed that the hymn was neither sung nor suffered by common people. Its melody is too ponderous, and impossible to sing or to play, he claimed. As a song, it never failed to yield a "pathetic" result, he added in a *Schweizer Illustrierter* interview. A National Anthem, he stressed, should have a "spiritual impact on the people and should inspire patriotic enthusiasm."

The great-grandson of the composer of the former Anthem considers that the present National Anthem is good enough and should not be replaced unless a definitely better one can be found. A comedian questioned by the *Illustrierter* said that national hymns should be renewed every five or six years and reflect the every-day concerns of ordinary people. Thus the 1973 version should have verses about inflation and the foreign-labour problem. Another young artist claimed that National Anthems should be banned as instruments of national glorification. "I am anti-patriotic inasmuch as Switzerland is not a better country than all the others", he said.

The ball which Mr. Etter has set rolling may yet be heard bouncing for a long time.

in the number of farmsteads. However, increased productivity has counter-balanced this exodus and actually resulted in higher overall outputs.

Agricultural production increased by 45 per cent from 1946 to 1966 while the Swiss population only grew by 31 per cent. During the second decade of these twenty years, productivity soared by 75 per cent and generally kept pace with the progress of industrial productivity. As a result, earnings parity with industry has been achieved for 95 per cent of agricultural workers on the plateau and other low-lying areas. Mountain peasants have found life more difficult and many of them have abandoned their traditional way of life.

The move away from the land is generally fostered by the more comfortable conditions offered by the valleys. Industry still offers better security and emigration would probably have been much higher in some inhospitable areas if the Government had not acted.

The economic crisis years of the thirties led, after the war, to the implementation of a law on agriculture defending the income of the farming population and the maintenance of a healthy peasantry. This 1951 Agriculture Act proved insufficient to deal with the problems resulting from the tremendous economic growth of the sixties. The Confederation took a set of measures to protect earnings of milk producers and guarantee a certain degree of national independence in respect of sugar production. The people were called to the polls a few years ago to approve a law determining the minimum acreage that should be devoted to sugar beet.

The Confederation's main concern today is to defend the welfare of Swiss peasants in the context of an increasingly integrated Europe. This has meant, in particular, federal backing of prices and